

Quote of the week: "Grandparents are a treasure in the family. Please, take care of your grandparents: love them and let them talk to your children!" Pope Francis

Слава Ісусу Христу! Glory to Jesus Christ! Вересня / September 9, 2018
Неділя 15-та по Зісланні Святого Духа / 15th Sunday after Pentecost

Преподобного Пімена / Venerable Pimen

2 Кор. / 2 Кор. 4, 6 - 15

Мт. / Mt. 22, 35 - 46

Tone / Глас 6

Розклад літургій на тиждень:

11 Вересня - Вівторок - 9:30 р. - Усікновення Глави Йоана Хрестителя

13 Вересня - Четвер - 9:30 р. - за здоров'я Вікторії та Лінн Лител офіра Василя Лител

14 Вересня - П'ятниця - 9:30 р. - Новий Церковний Рік

15 Вересня - Субота - 9:30 р. - +Стів Гук (40 день) офіра родини

5:00 веч. - Недільна Літургія по-англійськи

Неділя, 16 Вересня - 8:30 р. - Сповідь/ Утрєня

Просимо молитися за хворих парафіян:

Анна Содук, Марія Дубчак, Марія Внук, Марія Гімон, Мирося Сокілка, Катерина Тикайло, Дарія Роговая, Марія Стринатка, Феліція Телеснічка, Лідія Крїнічка, Ксенія Анхім

Заздегїдї плануйте ділянку на кладовищі!

Запрошуємо українську громаду забезпечити права на поховання для себе та ваших близьких на Парафіальному Кладовищі Свв. Володимира і Ольги при парафії Церкви Св. Юрія Переможця в Ошаві. Подаємо брошурки з інформацією. За інформаціями звертайтеся до Михайло Лабай або Роман Яворський 905-242-8233.

TOGETHER WE CAN MAKE A DIFFERENCE. Introducing Armstrong Funeral Home's program to help support **St. George the Great Martyr Ukrainian Catholic Church.** When you chose to make a prepaid funeral arrangement with Armstrong Funeral Home the funeral home will deduct up to \$500.00 from the total cost of the funeral. A cheque for the donation amount up to \$500.00 is then written to St George's Church by the person making the arrangements. Armstrong's will deliver the cheque to the church and the church will issue that person a receipt for income tax purposes. Please call Sandi McMillan 905-433-4711.

Liturgical services this week:

September 11 - Tuesday - 9:30 a.m. - Beheading of John the Baptist

September 13 - Thursday - 9:30 a.m. - for the health of Victoria and Lynn Little offered by Bill Little

September 14 - Friday - 9:30 a.m. - Ecclesiastical New Year

September 15 - Saturday - 9:30 a.m. - +Steve Huk (40 d.) offered by family

5:00 p.m. - Sunday Divine Liturgy - English

Sunday, September 16 - 8:30 a.m.- Confession/

Please pray for their health:

Anna Soduk, Mary Dubchak, Maria Wnuk, Maria Gimon, Myrosia Kalich, Kateryna Tykajlo, Daria Rogovaia, Mary Strynatka, Felicity Telesnicki, Lydia Krinicki, Krystyna Anchim

Dear Families and Friends, we invite all members of the Ukrainian community to secure burial rights for yourself and your loved ones at St. Wolodymyr and St. Olha Cemetery (Courtice, ON). Brochures are available for more detailed information. Contact Ron Jaworski - 905-242-8233 or Mike Labaj at the St. George Ukrainian Catholic Church Cemetery Office for an appointment.

З болем серця повідомляємо Вас що Всев. о. мит. Орест Остапович упокоївся в Господі, у середу 5-го вересня, 2018 р., в Україні. Похорон відудется в Україні. Душу покійного священослужителя Ореста поручасмо Вашим ласкавим молитвам. Вічна йому пам'ять!

* * *

We regretfully inform you that Rt. Reverend Father Orest Ostapowich fell asleep in the Lord on Wednesday, September 5, 2018, in Ukraine. The funeral will be held in Ukraine.

We commend the soul of the late Fr. Orest to your kind prayers.

May his memory be eternal!

Розклад недільних Літургій

Починаючи з неділі 16-го вересня, недільні

Святі Літургії будуть починатися:

В суботу - о 5:00 пополудні (по анг.)

В неділю - о 9:00 р. - Вервиця/Сповідь або

В неділю - о 8:30 р. - Утрєня/Сповідь

В неділю - Божественна Літ. - 9:30 рано (по укр.)

В неділю - Бож. Літ. - 11:00 рано (по анг./укр.)

Відносно Катехитичної програми для дітей

(включаючи тих, що готуються до

Торжественного Святого Причастя), просимо звернутися до добродійки Корнелії Білінської

905 743 9354.

Schedule for Sunday Divine Liturgy services, beginning September 16th, will be as follows:

Saturday - 5:00 p.m. English

Sunday - 9:00 a.m. - Rosary/Confession or

Sunday - 8:30 a.m. - Matins/Confession

Sunday - Divine Liturgy - 9:30 a.m. Ukrainian

Sunday - Divine Liturgy - 11:00 a.m. Eng./Ukr.

Catechism Classes - Families wishing catechetical instruction for their children, including preparation for First Confession and Solemn Holy Communion, are asked to please contact Dobr. Cornelia Bilinsky at 905 743 9354.

We thank the following donors who made extra contributions.

Хай Бог воздасть Вам сторицею, на Многі і благі літа!

Каранаіко, Olga; Swerdfeger, Elsie and Wayne - in memory of +Steve Huk; Jaworski, Ron and Orysia; Prentice, Rosemary - in memory of +Malish, Steve Matkiwsky, Irko and Marie; Каранаіко, Olga

Запрошуємо сьогодні по Службі Божій на Читання Святого Письма (Lectio Divina) українською мовою у катехитичному класі в церковній залі.

With the blessing of Bishop Stephen and support of Father Hancharyk, St. Wolodymyr and St. Olha Cemetery committee, the Directors of the Dnipro Oshawa Foundation have implemented a redesigning landscape and monument project. The project will be completely funded by the Dnipro Foundation. Work surrounding this project will begin shortly. A new foundation, landscaping and monument in memory of the heroes of Ukraine will be completed by the spring of 2019. An official consecration of the monument has been planned for October, 2019 when the cemetery celebrates its 50th anniversary.